

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby (credit only)
Paul Reiser	...	Sam Owens
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Chester Rushing	...	Tommy H.
James DuMont	...	Middle-Aged Man
Drew Scheid	...	Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
David A MacDonald	...	Flamethrower Soldier

130
00:10:32,423 --> 00:10:33,799
Hast du deine Mom gesehen?

131
00:10:33,883 --> 00:10:36,636
Nein, sie schlief.
Aber ich legte einen Zettel hin.

132
00:10:39,555 --> 00:10:41,307
Du musst das nicht tun.

133
00:10:41,974 --> 00:10:43,184
Hör auf damit.

134
00:10:54,695 --> 00:10:58,491
-Polizei Hawkins.
-Flo, hier ist noch mal Joyce.

135
00:10:58,574 --> 00:11:00,576
Hi, Joyce.
Ich hinterließ Ihre Nachricht...

136
00:11:00,660 --> 00:11:02,370
-Er ist mmer noch nicht da?
-Nein...

137
00:11:02,453 --> 00:11:05,122
Erhielt er die gestrigen Nachrichten?

138
00:11:05,206 --> 00:11:08,668
-Ja, Sie könnten...
-Nein, ich brauche Hopper.

139
00:11:08,751 --> 00:11:13,172
Er soll mich sofort anrufen,
wenn er kommt. Bitte.

140
00:11:13,255 --> 00:11:14,965
-Danke.
-Tschüss.

141
00:11:19,303 --> 00:11:22,556
Hey. Wie fühlst du dich, Schlafmütze?

142

00:11:22,640 --> 00:11:24,058

Etwas besser?

143

00:11:24,141 --> 00:11:26,394

Genauso wie gestern Abend? Komisch?

144

00:11:26,477 --> 00:11:27,561

Ja.

145

00:11:27,645 --> 00:11:28,771

Ok.

146

00:11:36,445 --> 00:11:38,072

Ok, mal sehen.

147

00:11:39,907 --> 00:11:41,826

35 °C

148

00:11:45,830 --> 00:11:46,789

Habe ich Fieber?

149

00:11:46,872 --> 00:11:51,043

Nein. Es ist eher zu niedrig.

150

00:11:51,127 --> 00:11:52,420

Ist dir kalt?

151

00:11:52,503 --> 00:11:56,132

Nein. Ich bin nur etwas benebelt.

152

00:11:56,215 --> 00:11:58,634

Als ob ich noch nicht richtig wach wäre.

153

00:12:00,469 --> 00:12:02,012

Kein Arzt, du hast es versprochen.

154

00:12:02,096 --> 00:12:04,056

Ich meinte es auch so. Kein Arzt.

155

00:12:04,724 --> 00:12:07,143
Weißt du was? Ich lasse dir ein Bad ein.

156
00:12:07,226 --> 00:12:09,895
Das wärmt dich,
dann fühlst du dich besser.

157
00:12:09,979 --> 00:12:12,022
Wie klingt das? Ok.

158
00:12:27,329 --> 00:12:28,748
Morgen, Dart.

159
00:12:29,540 --> 00:12:31,417
Hier kommt dein Frühstück.

160
00:12:31,500 --> 00:12:32,877
Dein Lieblingsessen.

161
00:12:36,672 --> 00:12:40,176
Ich muss zur Schule,
komme aber bald zurück. Ok?

162
00:13:00,321 --> 00:13:02,531
Zier dich nicht so und mach endlich!

163
00:13:02,615 --> 00:13:05,075
Das ist so eklig. Ist das echt notwendig?

164
00:13:07,703 --> 00:13:08,913
Was ist los?

165
00:13:08,996 --> 00:13:11,123
Was glaubst du? Wir suchen Dart.

166
00:13:11,749 --> 00:13:12,750
Meine Güte!

167
00:13:15,795 --> 00:13:17,379
Sieh an, sieh an.

168

00:13:17,463 --> 00:13:19,757
Endlich tauchst du auch mal auf.

169
00:13:19,840 --> 00:13:22,676
Nachdem ich die Arschkarte zog.
Wie praktisch.

170
00:13:23,344 --> 00:13:24,678
Du stinkst!

171
00:13:28,390 --> 00:13:29,391
Hi, Max.

172
00:13:30,059 --> 00:13:30,893
Hi.

173
00:13:32,728 --> 00:13:34,688
-Wo ist Will?
-Der kommt schon.

174
00:13:34,772 --> 00:13:36,565
Willst du nur blöd rumstehen?

175
00:13:36,899 --> 00:13:38,901
Oder hilfst du?

176
00:13:43,280 --> 00:13:47,201
Alle Lebewesen, von komplexen Säugetieren
bis zu Einzellern,

177
00:13:47,284 --> 00:13:48,828
reagieren instinktiv auf Gefahr.

178
00:13:49,495 --> 00:13:52,873
Setzt man Bakterien einer giftigen
Chemikalie aus, flüchten sie.

179
00:13:52,957 --> 00:13:55,626
Oder sie wenden
einen anderen Abwehrmechanismus an.

180
00:13:57,336 --> 00:13:59,046

Wir ähneln uns enorm.

181

00:14:01,090 --> 00:14:04,510
Wenn Gefahr droht, pochen unsere Herzen.

182

00:14:09,723 --> 00:14:11,725
Unsere Hände schwitzen.

183

00:14:14,770 --> 00:14:20,067
Dies sind die Signale des physischen
und emotionalen Zustandes namens...

184

00:14:21,402 --> 00:14:22,528
...Furcht.

185

00:14:27,867 --> 00:14:29,076
Hey, hier ist Jim.

186

00:14:29,159 --> 00:14:32,162
Wahrscheinlich tue ich gerade
etwas Tolles...

187

00:14:33,038 --> 00:14:34,206
Mom.

188

00:14:34,290 --> 00:14:36,000
Ja, Schatz, was ist?

189

00:14:36,083 --> 00:14:37,334
Es ist zu heiß.

190

00:14:46,135 --> 00:14:48,637
Ich kann es abkühlen, Baby,

191

00:14:48,721 --> 00:14:50,931
-aber deine Temperatur muss hoch.
-Nein.

192

00:14:52,725 --> 00:14:53,726
Was?

193

00:14:55,477 --> 00:14:56,770
Er mag es kalt.

194

00:15:22,838 --> 00:15:24,298
Hey, Kleine.

195

00:15:31,597 --> 00:15:32,806
Hör zu...

196

00:15:34,642 --> 00:15:36,727
...wegen gestern Abend, ich...

197

00:15:42,900 --> 00:15:45,069
Das Haus wird aufgeräumt,

198

00:15:45,152 --> 00:15:47,363
dann repariere ich
vielleicht den Fernseher.

199

00:15:47,446 --> 00:15:48,656
Hast du verstanden?

200

00:15:56,956 --> 00:16:03,921
Bitte melden, Hop.

201

00:16:04,922 --> 00:16:07,508
Ja, ich bin schon unterwegs,

202

00:16:07,591 --> 00:16:10,344
und ja, ich weiß, wie spät es ist.

203

00:16:11,095 --> 00:16:14,848
Joyce Byers rief heute Morgen
schon acht Mal an.

204

00:16:14,932 --> 00:16:16,475
Acht Mal.

205

00:16:16,558 --> 00:16:19,895
Bitte kümmern Sie sich darum,
meinetwillen!

206
00:16:25,150 --> 00:16:28,737
Los. Wirf rüber. Raum öffnen!

207
00:16:30,155 --> 00:16:33,200
Ok!

208
00:16:33,283 --> 00:16:35,661
König Steve, allerseits.

209
00:16:35,744 --> 00:16:37,579
Schön. Du spielst heute aggressiv.

210
00:16:37,663 --> 00:16:39,331
Hältst du mal die Fresse? Los!

211
00:16:40,082 --> 00:16:43,293
Hast du Schiss, der Coach setzt dich
auf die Bank wegen mir?

212
00:16:52,344 --> 00:16:53,637
Du hast dich bewegt.

213
00:16:53,721 --> 00:16:56,974
Nächstes Mal mach eine Schwalbe.

214
00:17:08,110 --> 00:17:10,070
Mach dir keinen Kopf, Harrington.

215
00:17:10,154 --> 00:17:11,864
Heute ist nicht dein Tag.

216
00:17:11,947 --> 00:17:13,949
Ja. Nicht deine Woche.

217
00:17:14,992 --> 00:17:18,370
Kaum ist Schluss mit der Prinzessin,
hat sie schon den Bruder vom Freak.

218
00:17:20,080 --> 00:17:23,417
Scheiße. Du weißt es nicht.

219
00:17:24,168 --> 00:17:27,588
Beide schwänzten gestern
und kreuzten bis jetzt nicht auf.

220
00:17:27,671 --> 00:17:30,632
Aber bestimmt nur ein Zufall, was?

221
00:17:33,844 --> 00:17:35,596
Nimm es dir nicht zu Herzen.

222
00:17:36,472 --> 00:17:38,974
Ein hübscher Kerl wie du
muss sich keine Sorgen machen.

223
00:17:39,558 --> 00:17:41,518
Es gibt noch viele Bräute.

224
00:17:43,645 --> 00:17:44,980
Richtig?

225
00:17:48,776 --> 00:17:50,402
Ich lasse dir welche übrig.

226
00:18:04,625 --> 00:18:06,085
Es ist Viertel nach.

227
00:18:06,168 --> 00:18:07,711
Ja, ich weiß.

228
00:18:08,796 --> 00:18:10,422
Gib ihm etwas Zeit.

229
00:18:14,718 --> 00:18:16,386
Dieser Typ. Da drüben.

230
00:18:17,096 --> 00:18:20,766
-Was?
-Er führte Selbstgespräche.

231
00:18:33,153 --> 00:18:39,409
Dreht euch nicht um,

der Plumpsack geht um...

232

00:18:46,500 --> 00:18:49,044
Wer sich umdreht oder lacht...

233

00:18:54,091 --> 00:18:57,719
Kriegt den Buckel voll gemacht...

234

00:19:05,185 --> 00:19:06,645
Komm mit!

235

00:19:06,728 --> 00:19:08,188
Wir sollten gehen.

236

00:19:38,010 --> 00:19:41,430
Ärger mit dem Auto, Miss?
Ich kann euch mitnehmen.

237

00:19:43,599 --> 00:19:44,683
Jonathan.

238

00:19:53,609 --> 00:19:55,694
Wollt ihr wirklich nicht mitfahren?

239

00:20:17,674 --> 00:20:18,800
Hallo?

240

00:20:18,884 --> 00:20:20,344
Lass sie offen.

241

00:20:22,512 --> 00:20:23,805
Wo warst du?

242

00:20:23,889 --> 00:20:27,226
Verschlafen. Was ist hier los?
Es ist bitterkalt.

243

00:20:31,980 --> 00:20:33,899
Hey! Klopf, klopf.

244

00:20:35,776 --> 00:20:37,361

Wir haben Besuch.

245

00:20:43,200 --> 00:20:45,160
Dieses Ding, dieses Schattending.

246

00:20:45,244 --> 00:20:47,996
Du sagtest, es mag es so.
Es mag die Kälte?

247

00:20:48,997 --> 00:20:49,998
Ja.

248

00:20:51,124 --> 00:20:52,251
Woher weißt du das?

249

00:20:53,252 --> 00:20:55,003
Ich weiß es halt.

250

00:20:59,716 --> 00:21:00,717
Redet es mit dir?

251

00:21:01,510 --> 00:21:03,220
Nein. Es ist so...

252

00:21:03,303 --> 00:21:04,972
Ich muss nicht denken.

253

00:21:05,055 --> 00:21:06,765
Ich weiß jetzt einfach Dinge.

254

00:21:07,391 --> 00:21:09,434
Dinge, die ich zuvor nicht wusste.

255

00:21:14,773 --> 00:21:16,233
Und...

256

00:21:17,276 --> 00:21:18,402
...was weißt du noch?

257

00:21:19,945 --> 00:21:21,655
Es ist schwer zu erklären.

258

00:21:21,738 --> 00:21:25,200
Wie alte Erinnerungen
in meinem Hinterkopf,

259

00:21:25,284 --> 00:21:28,537
nur sind es nicht meine Erinnerungen.

260

00:21:29,579 --> 00:21:30,414
Ok.

261

00:21:31,832 --> 00:21:35,043
Ich glaube, es sind überhaupt
keine alten Erinnerungen. Sie sind...

262

00:21:36,003 --> 00:21:39,548
...sie sind Jetzt-Erinnerungen,
die alle gleichzeitig passieren.

263

00:21:39,631 --> 00:21:41,883
Kannst du
die Jetzt-Erinnerungen beschreiben?

264

00:21:45,887 --> 00:21:48,473
Ich weiß nicht. Schwer zu erklären.

265

00:21:48,557 --> 00:21:51,601
Ich weiß, es ist schwierig,
aber könntest du... Versuchen?

266

00:21:51,685 --> 00:21:53,353
Für uns?

267

00:21:55,689 --> 00:21:56,898
Es ist so, als...

268

00:21:57,858 --> 00:22:01,028
Sie wachsen und verbreiten sich...

269

00:22:02,362 --> 00:22:03,363
...töten.

270
00:22:03,989 --> 00:22:05,907
Die Erinnerungen?

271
00:22:05,991 --> 00:22:07,659
Ich weiß es nicht.

272
00:22:11,038 --> 00:22:13,874
-Tut mir leid.
-Nein. Alles ok, Schatz.

273
00:22:16,335 --> 00:22:19,546
Will der Weise

274
00:22:20,422 --> 00:22:22,466
Hey, Süßer...

275
00:22:23,508 --> 00:22:25,719
...kannst du es ohne Worte erklären?

276
00:22:51,787 --> 00:22:54,664
Hey, hier bei den Byers.
Leider sind wir...

277
00:22:57,751 --> 00:22:58,752
Gibt es was?

278
00:22:58,835 --> 00:23:02,506
Wir müssen reden. AV-Raum. Sofort.

279
00:23:04,883 --> 00:23:05,884
Nur Mitglieder.

280
00:23:07,052 --> 00:23:08,053
Komm schon, Mike.

281
00:23:08,136 --> 00:23:09,846
Nein. Keine Diskussion.

282
00:23:11,098 --> 00:23:12,808
-Sorry, Max.
-Tut mir leid.

283

00:23:17,604 --> 00:23:19,523
AV-RAUM

284

00:23:19,606 --> 00:23:21,358
Will wollte es keinem erzählen,

285

00:23:21,441 --> 00:23:24,945
aber an Halloween sah er
einen Schatten im Himmel.

286

00:23:25,612 --> 00:23:26,863
Einen Schatten?

287

00:23:26,947 --> 00:23:28,573
Was für einen Schatten?

288

00:23:28,657 --> 00:23:30,534
Keine Ahnung. Aber er machte ihm Angst.

289

00:23:31,118 --> 00:23:33,161
Wenn Will die Wahre Sicht besitzt...

290

00:23:33,245 --> 00:23:37,541
Wenn er die andere Seite sehen kann,
sah er vielleicht gestern den Schatten.

291

00:23:38,375 --> 00:23:41,086
-Und war deshalb wie erstarrt?
-Vielleicht.

292

00:23:41,169 --> 00:23:42,170
Kann er ihm wehtun?

293

00:23:42,254 --> 00:23:45,006
Wenn das Schattending
nicht aus unserer Welt ist...

294

00:23:45,090 --> 00:23:46,550
Ich bin unsicher. Dustin?

295

00:23:46,633 --> 00:23:50,137
Von einer anderen Ebene aus kann man
mit der materiellen nicht interagieren.

296
00:23:50,220 --> 00:23:52,305
Theoretisch kann der Schatten ihm nichts.

297
00:23:52,389 --> 00:23:54,015
Falls das gerade passiert.

298
00:23:54,099 --> 00:23:56,685
Das ist nicht D&D, sondern die Realität.

299
00:23:56,768 --> 00:23:57,769
Was jetzt?

300
00:23:57,853 --> 00:23:59,563
Wir forschen mehr nach.

301
00:23:59,646 --> 00:24:03,525
Ich gehe zu Will und sehe,
was los ist. Ihr sucht weiter Dart.

302
00:24:03,608 --> 00:24:06,945
-Was hat er damit zu tun?
-Will hörte ihn auf der anderen Seite.

303
00:24:07,028 --> 00:24:10,449
Ich weiß nicht wie,
aber er ist in all das verwickelt.

304
00:24:10,532 --> 00:24:11,616
Das muss so sein.

305
00:24:12,159 --> 00:24:14,786
Finden wir Dart,
haben wir vielleicht die Lösung.

306
00:24:15,829 --> 00:24:17,205
Und können Will helfen.

307
00:25:35,617 --> 00:25:37,285

LABOR

308

00:26:14,030 --> 00:26:16,700
Hey, Arschlöcher!

309

00:26:17,284 --> 00:26:18,827
Lasst uns raus!

310

00:26:22,872 --> 00:26:24,833
Nicht so angenehm hier, oder?

311

00:26:24,916 --> 00:26:29,129
Tut mir leid.
Gastfreundschaft ist nicht unsere Stärke.

312

00:26:29,212 --> 00:26:31,131
Wissenschaftler halt.

313

00:26:34,342 --> 00:26:36,303
Ja. Ok.

314

00:26:37,971 --> 00:26:39,347
Kleiner Spaziergang?

315

00:26:42,100 --> 00:26:43,643
Folgen Sie mir.

316

00:26:44,728 --> 00:26:48,064
"Wissenschaftler machten
reichlich Fehler jeglicher Art."

317

00:26:48,148 --> 00:26:49,649
George Sartons Worte.

318

00:26:49,733 --> 00:26:52,569
Kennen Sie George Sarton? Auch egal.

319

00:26:52,652 --> 00:26:55,113
Fakt ist: Es wurden Fehler gemacht. Ja.

320

00:26:55,196 --> 00:26:56,406

-Fehler?

-Ja.

321

00:26:56,489 --> 00:26:57,699
Sie töteten Barbara.

322

00:26:57,782 --> 00:27:01,620
Reichlich Fehler, aber die Männer,
die diese Fehler machten,

323

00:27:01,703 --> 00:27:05,624
die Verantwortlichen für das
mit Ihrem Bruder und Miss Hollands Tod,

324

00:27:05,707 --> 00:27:08,543
sie sind weg. Und wohl oder übel

325

00:27:08,627 --> 00:27:10,587
bin ich der Depp,
der alles ausbügeln soll.

326

00:27:10,670 --> 00:27:13,840
Aber das schaffe ich nicht
ohne Ihre Hilfe.

327

00:27:13,923 --> 00:27:15,550
Wir sollen also schweigen?

328

00:27:16,301 --> 00:27:18,887
Harte Nuss. Sind Sie schon lange zusammen?

329

00:27:18,970 --> 00:27:21,765
-Wir sind nicht zusammen.
-Wollen Sie sehen, wieso sie starb?

330

00:27:24,809 --> 00:27:28,355
Teddy, du hast heute Publikum.
Hoffentlich ist das ok.

331

00:27:28,438 --> 00:27:29,522
Je mehr, desto besser.

332

00:27:33,234 --> 00:27:35,445
Ich nenne es einen Riesenfehler.

333
00:27:35,528 --> 00:27:37,030
Was meinen Sie?

334
00:27:40,075 --> 00:27:45,497
Die Sache ist die:
Wir können den Fehler nicht auslöschen...

335
00:27:45,580 --> 00:27:47,999
...aber die Ausbreitung eindämmen.

336
00:27:48,583 --> 00:27:51,086
Als würde man Unkraut ausreißen.

337
00:27:51,711 --> 00:27:55,298
Aber stellen wir uns vor,
ein anderes Land,

338
00:27:55,382 --> 00:27:58,843
nehmen wir die Sowjets...
Wenn sie von unserem Fehler erführen...

339
00:27:59,678 --> 00:28:02,097
...würden sie es als Fehler betrachten?

340
00:28:03,598 --> 00:28:05,433
Was, wenn sie es reproduzieren?

341
00:28:12,190 --> 00:28:14,776
Je mehr Aufmerksamkeit wir erregen,

342
00:28:14,859 --> 00:28:17,237
je mehr Leute wie die Hollands
die Wahrheit kennen,

343
00:28:17,320 --> 00:28:19,614
desto wahrscheinlicher
wird dieses Szenario.

344
00:28:21,199 --> 00:28:24,285

Daher darf die Wahrheit
sich nicht verbreiten.

345

00:28:24,369 --> 00:28:26,329
Genauso wie dieses Unkraut dort.

346

00:28:28,873 --> 00:28:30,750
Mit allen erdenklichen Mitteln.

347

00:28:36,131 --> 00:28:40,009
Ich denke, jetzt ist alles klar, oder?

348

00:29:02,907 --> 00:29:05,452
Das ist wieder identisch.

349

00:29:05,535 --> 00:29:08,788
Absolut nichts. Nur Gekritzel.

350

00:29:09,622 --> 00:29:10,623
Warte.

351

00:29:11,875 --> 00:29:12,959
-Was?
-Warte.

352

00:29:13,042 --> 00:29:16,379
-Warte. Diese schwarzen Linien, ja?
-Was?

353

00:29:17,547 --> 00:29:19,174
Sie lassen sich verbinden.

354

00:29:22,302 --> 00:29:24,137
Sie verbinden sich.

355

00:30:14,771 --> 00:30:16,564
Erkennst du irgendetwas?

356

00:30:16,648 --> 00:30:17,649
Nein.

357

00:30:18,233 --> 00:30:21,611
Ist das ein Labyrinth oder eine Straße?

358
00:30:22,153 --> 00:30:26,908
All die Gabelungen und Verzweigungen,
wie ein Blitz.

359
00:30:26,991 --> 00:30:28,159
Ist das ein Sturm?

360
00:30:28,243 --> 00:30:31,788
Nein, der Sturm, den er zeichnete,
war völlig anders. Er benutzte Rot.

361
00:30:31,871 --> 00:30:36,000
Und das alles ist blau
und in diesem seltsamen Erdton.

362
00:30:37,293 --> 00:30:38,795
Vielleicht Wurzeln.

363
00:30:38,878 --> 00:30:41,422
Er sagte doch,
es würde sich ausbreiten und...

364
00:30:41,506 --> 00:30:42,882
Töten.

365
00:30:42,966 --> 00:30:44,551
Sie würden töten.

366
00:30:46,761 --> 00:30:47,887
Schlingpflanzen.

367
00:30:54,602 --> 00:30:56,271
Er zeichnet Schlingpflanzen.

368
00:30:59,315 --> 00:31:03,319
Hey, Max. Hast du Dustin gesehen?
Wir wollten uns nach der Schule treffen.

369
00:31:05,113 --> 00:31:06,197

Max.

370

00:31:07,198 --> 00:31:10,702
Hey, wohin gehst du?
Komm, wir müssen Dart suchen.

371

00:31:10,785 --> 00:31:12,161
Viel Glück dabei.

372

00:31:14,998 --> 00:31:16,332
Was hast du denn?

373

00:31:16,416 --> 00:31:18,251
Was habt ihr denn?

374

00:31:18,918 --> 00:31:22,338
-Ich verstehe nicht.
-Nein! Ich verstehe nicht!

375

00:31:22,422 --> 00:31:24,215
Erst bin ich eure Freundin,

376

00:31:24,299 --> 00:31:25,842
aber ihr behandelt mich wie Dreck!

377

00:31:25,925 --> 00:31:27,635
-Das stimmt nicht!
-Doch!

378

00:31:27,719 --> 00:31:29,012
Ihr verschwindet im AV-Club

379

00:31:29,095 --> 00:31:31,389
und habt Geheimnisse wie im Kindergarten.

380

00:31:31,472 --> 00:31:33,892
Ich dachte, ihr wolltet mich dabei haben.

381

00:31:33,975 --> 00:31:36,394
-Ja. Aber das...
-Aber was?

382
00:31:37,520 --> 00:31:39,564
Es gibt Sachen,

383
00:31:39,647 --> 00:31:42,066
die wir dir zu deinem Schutz
nicht sagen können.

384
00:31:42,150 --> 00:31:43,860
-Zu meinem Schutz?
-Ja!

385
00:31:43,943 --> 00:31:47,280
-Weil ich ein Mädchen bin?
-Was? Nein!

386
00:31:47,363 --> 00:31:49,157
Hattet ihr Geheimnisse vor Elfi?

387
00:31:50,909 --> 00:31:52,160
Woher weißt du von Elfi?

388
00:31:52,243 --> 00:31:53,578
Und?

389
00:31:53,661 --> 00:31:55,872
Das war anders. Glaub mir. Ok?

390
00:31:55,955 --> 00:31:57,957
Das war total anders.

391
00:31:58,041 --> 00:32:00,460
Ok. Weißt du was? Vergiss es.

392
00:32:01,044 --> 00:32:03,463
Ich will bei euch nicht mitmachen.
Ich bin raus.

393
00:32:04,213 --> 00:32:05,632
Schönes Leben noch.

394
00:32:08,384 --> 00:32:10,720

-Max!
-Du stinkst übrigens immer noch!

395
00:32:13,681 --> 00:32:14,766
Oh Scheiße!

396
00:32:26,986 --> 00:32:29,697
Mit wem hast du da eben geredet?

397
00:32:29,781 --> 00:32:31,240
Er ist niemand.

398
00:32:31,324 --> 00:32:33,451
-Niemand?
-Einer aus meiner Klasse.

399
00:32:51,844 --> 00:32:53,805
Wieso redet er mit dir?

400
00:32:53,888 --> 00:32:55,640
Wegen einer blöden Aufgabe.

401
00:32:55,723 --> 00:32:58,476
-Wieso bist du dann so sauer?
-Bin ich nicht.

402
00:32:58,559 --> 00:32:59,560
Macht er Ärger?

403
00:33:00,186 --> 00:33:03,272
-Wieso interessiert dich das?
-Weil du zwar ein Stück Scheiße bist,

404
00:33:03,356 --> 00:33:05,775
aber wir sind nun Familie,
ob's uns passt oder nicht,

405
00:33:05,858 --> 00:33:07,819
also muss ich auf dich aufpassen.

406
00:33:08,528 --> 00:33:10,029
-Was täte ich ohne...

-Hey!

407

00:33:11,030 --> 00:33:12,782
Die Sache ist ernst, ok?

408

00:33:12,865 --> 00:33:14,409
Ich bin älter als du.

409

00:33:14,492 --> 00:33:15,785
Du musst lernen,

410

00:33:15,868 --> 00:33:19,163
dass man sich nun mal
von gewissen Leuten fernhält,

411

00:33:19,247 --> 00:33:21,874
und dieser Junge, Max...

412

00:33:21,958 --> 00:33:24,877
Dieser Junge ist einer von denen.

413

00:33:26,170 --> 00:33:27,755
Halte dich von ihm fern.

414

00:33:27,839 --> 00:33:29,716
Halte dich fern.

415

00:33:46,232 --> 00:33:48,151
KÜRBISSE ZUM SELBERPFLÜCKEN

416

00:34:23,061 --> 00:34:24,353
Ives.

417

00:34:26,022 --> 00:34:27,190
Terry.

418

00:34:29,859 --> 00:34:32,153
Frau aus Indiana verklagt D.O.E.
wegen Kindesraub

419

00:34:41,746 --> 00:34:45,291

Tochter Jane als Baby gestohlen,
behauptet Ives.

420

00:34:45,374 --> 00:34:46,918
Jane.

421

00:35:02,016 --> 00:35:03,017
Papa.

422

00:35:29,877 --> 00:35:31,462
...Präsident Reagans...

423

00:36:44,535 --> 00:36:45,536
Regenbogen.

424

00:36:47,038 --> 00:36:50,041
Drei nach rechts. Vier nach links.

425

00:36:55,046 --> 00:36:58,424
Regenbogen.
Drei nach rechts. Vier nach links.

426

00:36:59,050 --> 00:37:00,259
Vier-fünfzig...

427

00:37:07,475 --> 00:37:09,060
Jane.

428

00:37:12,772 --> 00:37:13,648
Mama.

429

00:37:27,954 --> 00:37:28,955
Mama!

430

00:37:34,210 --> 00:37:35,211
Mama!

431

00:37:43,052 --> 00:37:44,053
Mama!

432

00:37:45,096 --> 00:37:46,347

Mama!

433

00:37:51,644 --> 00:37:52,645
Mama.

434

00:38:18,879 --> 00:38:19,964
Hallo?

435

00:38:20,214 --> 00:38:21,048
Will!

436

00:38:21,799 --> 00:38:23,009
Mrs. Byers?

437

00:38:24,677 --> 00:38:25,886
Hey, Mike.

438

00:38:25,970 --> 00:38:29,098
-Ist Will da?
-Gerade ist es ungünstig.

439

00:38:29,181 --> 00:38:30,266
Geht es ihm gut?

440

00:38:31,976 --> 00:38:35,313
Ok. Er fühlt sich nur nicht gut.

441

00:38:35,396 --> 00:38:38,524
Er schläft.
Ich sage ihm, dass du da warst, ok?

442

00:38:40,067 --> 00:38:42,862
Es geht um das Schattenmonster, oder?

443

00:38:52,830 --> 00:38:54,040
Schönen Tag noch.

444

00:39:29,033 --> 00:39:32,078
Auch egal.
Fakt ist: Es wurden Fehler gemacht.

445

00:39:32,161 --> 00:39:33,329

-Ja.

-Fehler?

446

00:39:34,205 --> 00:39:36,040

Die Männer, die diese Fehler machten,

447

00:39:36,123 --> 00:39:38,376

die Verantwortlichen
für das mit Ihrem Bruder

448

00:39:38,459 --> 00:39:41,045

und Miss Hollands Tod, sie sind weg...

449

00:39:41,796 --> 00:39:44,507

...die Verantwortlichen
für das mit Ihrem Bruder

450

00:39:44,590 --> 00:39:47,051

und Miss Hollands Tod, sie sind weg.

451

00:39:50,179 --> 00:39:52,056

Willst du es noch tun?

452

00:39:53,933 --> 00:39:55,935

Brennen wir dieses Labor nieder.

453

00:40:07,780 --> 00:40:10,950

SIE VERLASSEN HAWKINS
AUF WIEDERSEHEN

454

00:40:11,033 --> 00:40:14,912

Miez, Miez, Abendessen! Wo steckst du?
Miez, Miez!

455

00:40:15,496 --> 00:40:17,331

-Hey, Dusty!
-Hi. Hey, Mom.

456

00:40:17,415 --> 00:40:19,917

-Ist alles ok?
-Alles bestens. Ja.

457
00:40:24,046 --> 00:40:26,590
Dart, wir müssen reden, Kumpel.

458
00:40:27,383 --> 00:40:28,843
Über meinen Freund Will.

459
00:40:29,969 --> 00:40:31,053
Ich denke...

460
00:40:45,651 --> 00:40:46,777
Was zum Teufel...

461
00:40:52,867 --> 00:40:54,076
Dart?

462
00:42:44,728 --> 00:42:46,146
Oh Gott.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.